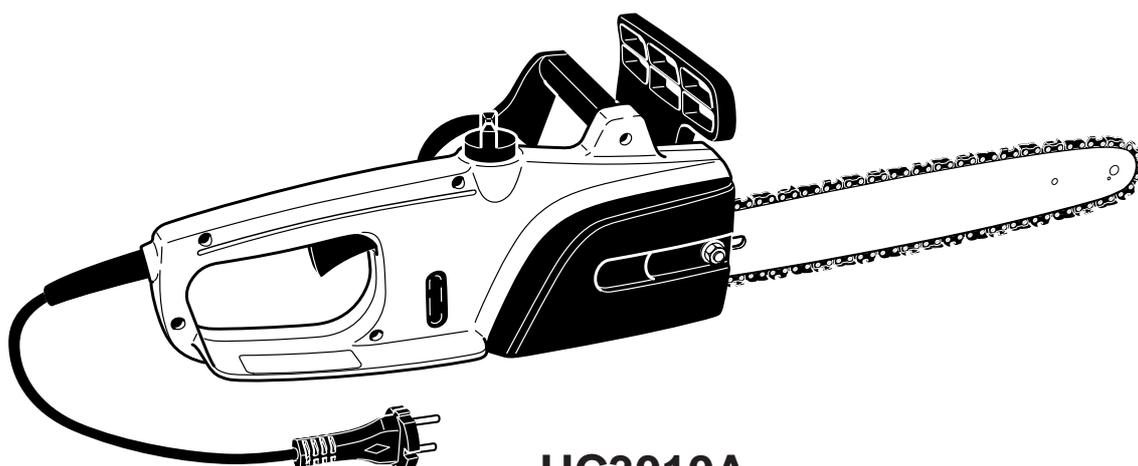




## Mode d'emploi



**UC3010A**  
**UC3010AX**  
**UC3510A**  
**UC3510AX**  
**UC4010A**  
**UC4010AX**



### **Attention:**

Avant la première mise en service, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi.  
Il est indispensable d'observer les consignes de sécurité!  
Leur non-observation est susceptible d'entraîner de graves blessures ou la mort!  
Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

### **Information technique importante!**

Ces tronçonneuses sont équipées sur demande avec les nouveaux guides-chaînes «QuickSet».  
En ce qui concerne le guide-chaîne «QuickSet», la chaîne est tendue par un système de crémaillère dans le guide-chaîne.  
Un tendeur de chaîne conventionnel n'est plus disponible ici!

## MERCI DE VOTRE CONFIANCE !

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle scie à moteur électrique MAKITA et sommes convaincus que vous serez satisfait de cette moderne machine.

Les scies à moteur électrique MAKITA se distinguent par leurs robustes et puissants moteurs et par la haute vitesse de leur chaîne qui garantit une coupe optimale. Elles sont dotées de nombreux dispositifs de sécurité selon le tout dernier niveau de la technique, elles sont légères et maniables et pratiquement toujours utilisables où se trouve une prise de courant.

## EMBALLAGE



Votre scie à moteur électrique MAKITA est rangée dans un carton pour la protéger des dommages dus au transport. Les cartonnages peuvent être recyclés. Evacuez vos emballages via la collecte des vieux papiers.

## CERTIFICAT DE CONFORMITE UE

Nous, soussignés, Shigeharu Kominami et Rainer Bergfeld, fondés de pouvoir de la DOLMAR GmbH, déclarons que les appareils de la marque MAKITA,

Type: 210      contrôle de modèle type UE n°:

UC3010A/AX      M6 03 06 24243 054

UC3510A/AX      M6 03 06 24243 054

UC4010A/AX      M6 03 06 24243 054

répondent aux exigences fondamentales en matière de sécurité et de santé des directives UE en vigueur:

Directive machine UE 98/37/CE, Directive CEM UE 89/336/CEE (remplacée par 91/263/CEE, 92/31/CEE et 93/69/CEE), Directive basse tension UE 73/23/CEE (remplacée par 93/68/CEE), Emission sonore 2000/14/CE.

Pour mettre en œuvre de manière conforme les exigences de ces directives UE, les normes suivantes ont été prises en compte: EN 50144-2-13, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 55014-1, EN 55014-2.

La méthode d'évaluation de la conformité 2000/14/CE a été effectuée conformément à l'annexe V. Le niveau puissance sonore (Lwa) mesuré est de 99 dB(A). Le niveau puissance sonore (Ld) garanti est de 101 dB(A).

L'examen d'échantillons CE conformément à 98/37/CE a été effectué par: TÜV Product Service GmbH, Zertifizierstelle, Ridlerstr. 31, D-80339 München.

Hambourg, le 1.9. 2003, pour la DOLMAR GmbH

  
Shigeharu Kominami  
Gérant

  
Rainer Bergfeld  
Gérant

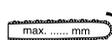
## TABLE DES MATIERES

PAGE

EMBALLAGE .....	2
DECLARATION DE CONFORMITE UE .....	2
SYMBOLES .....	2
ETENDUE DE LA LIVRAISON ET DESIGNATION DES PIECES .....	3
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES .....	3
CONSIGNES DE SECURITE .....	4
Utilisation conforme .....	4
Equipement de protection personnel .....	4
Protection contre les chocs électriques .....	4
Sécurité du travail .....	4
Recul (kickback) .....	5
Dispositifs de sécurité .....	5
Transport et stockage .....	5
Maintenance .....	5
Premiers secours .....	5
MONTAGE (AVEC TENDEUR DE CHAÎNE) .....	6
MONTAGE (AVEC QUICKSET) .....	7
Montage du guide-chaîne et de la chaîne à scier .....	6/7
Tension de la chaîne à scier .....	6/7
Remplissage d'huile de la chaîne à scier .....	6/7
CONTROLES .....	8
Contrôle de la tension de chaîne .....	8
Contrôle de l'interrupteur MARCHE/ARRET .....	8
Contrôle du frein de chaîne .....	8
Contrôle du frein de décélération .....	8
Contrôle de la lubrification de chaîne .....	8
FACON DE TRAVAILLER AVEC LA SCIE A MOTEUR ....	9
Tronçonnage .....	9
Emondage .....	9
Entaillage et coupe longitudinale .....	9
Abattage .....	9
TRAVAUX D'ENTRETIEN .....	10
Nettoyage de la scie à moteur .....	10
Contrôle du boîtier de plastique .....	10
Affûtage de la chaîne à scier .....	10
Nettoyage du guide-chaîne et relubrification de l'inverseur .....	11
Nettoyage du guide d'huile .....	11
Remplacement de la chaîne à scier .....	11
Entretien du frein de chaîne et frein de décélération ...	11
STOCKAGE/MISE HORS SERVICE .....	11
DEPANNAGE .....	12
GARANTIE .....	12
EXTRAIT DE LA LISTE DE PIECES DE RECHANGE ....	12
Pièces de rechange .....	12
Accessoires .....	12
LISTE D'ATELIERS SPÉCIALISÉ (voir annexe)	

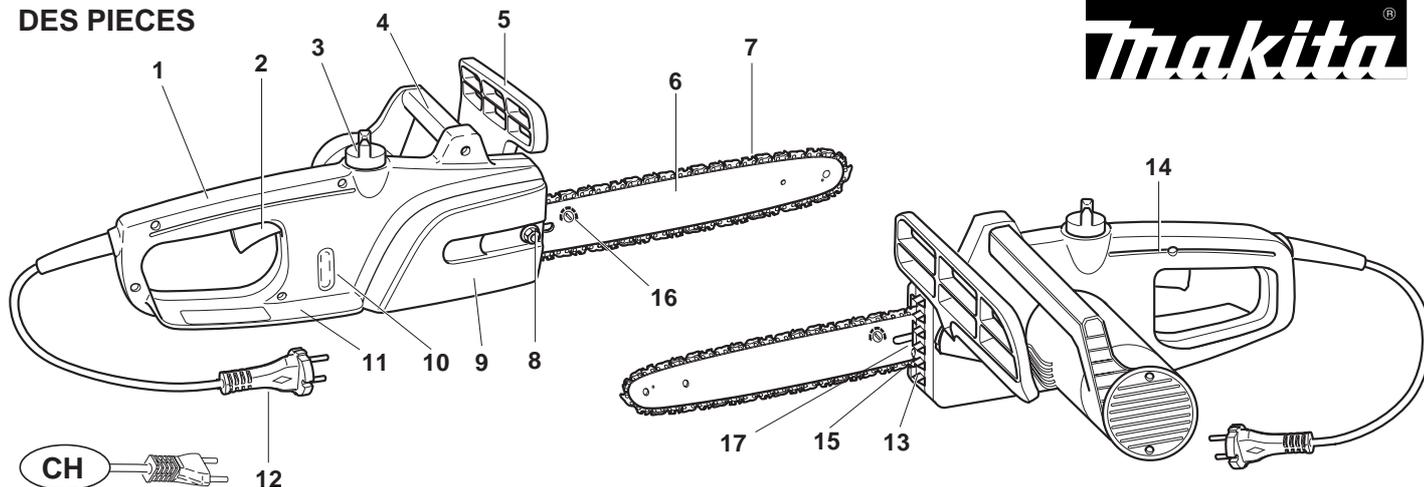
## SYMBOLES

La lecture du mode d'emploi et sur la scie à moteur, vous trouverez les symboles suivants :

	Attention, prudence et précautions particulières !		Porter un casque, des lunettes et des protège-oreilles de sécurité !		Longueur de coupe maximale autorisée
	Attention, en cas d'endommagement du câble, débrancher immédiatement le connecteur secteur !		Porter des gants de sécurité !		Sens de déroulement de la chaîne à scier
	Attention, recul (kickback) !		Débrancher le connecteur secteur !		Huile de chaîne à scier
	Protéger contre la pluie et l'humidité !		Premiers secours		Frein de chaîne desserré/serré
	Lire le mode d'emploi et observer les avertissements et les consignes de sécurité !		Recyclage		Double isolation de protection
	Symbole CE		Interdit !		

## ETENDUE DE LA LIVRAISON ET DESIGNATION

### DES PIECES



- |                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. Poignée arrière              | 11. Protège-mains arrière          |
| 2. Interrupteur MARCHE/ARRET    | 12. Connecteur secteur             |
| 3. Bouchon de réservoir d'huile | 13. Butée à crampons               |
| 4. Poignée avant                | 14. Bouton d'arrêt                 |
| 5. Protège-mains avant          | 15. Boulon d'arrêt de chaîne       |
| 6. Guide-chaîne                 | 16. Tendeur de chaîne « QuickSet » |
| 7. Chaîne à scier               | 17. Vis de tension de chaîne       |
| 8. Ecrou de fixation            | 18. Protection de chaîne à scier   |
| 9. Protection de roue à chaîne  | 19. Clé combinée                   |
| 10. Regard de niveau d'huile    |                                    |

Si un des composants indiqués ici ne fait pas partie de l'étendue de la livraison, veuillez contacter votre concessionnaire !

#### Plaque signalétique :

Numéro de série

Année de construction

A spécifier en cas de commande de pièces de rechange



### CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	UC3010A / UC3010AX	UC3510A / UC3510AX	UC4010A / UC4010AX	
Puissance absorbée	Watt	1800		
Tension nominale	V	220...240 ~		
Fréquence secteur	Hz	50...60		
Ampérage nominal	A	8,2		
Fusible secteur	A	16		
Longueur de câble	cm	30		
Type de chaîne		290		
Pas de chaîne	pouces	3/8"		
Longueur de coupe	cm	30	35	40
Vitesse de chaîne max.	m/s	13,3		
Niveau sonore $L_{WA,av}$ suivant EN 50144-2-13 <sup>1)</sup>	dB (A)	103		
Niv. de pression acoust. $L_{pA,av}$ sur p. de travail suiv. EN 50144-2-13 <sup>1)</sup>	dB (A)	90		
Accélération vibration $a_{h,w,av}$ suivant ISO 7505 <sup>1)</sup>				
– Poignée avant	m/s <sup>2</sup>	4		
– Poignée arrière	m/s <sup>2</sup>	6		
Pompe à huile		automatique		
Volume réservoir d'huile	l	0,145		
Transmission de force		directe		
Frein de chaîne		déclenchement manuel		
Frein de décélération		mécanique		
Poids (sans guide/chaîne)	kg	3,5		
Déparasitage/CEM		suivant directive CEM 89/336/CEE et 92/31/CEE		
Isolation de protection		classe II (double isolation de protection)		
Câble de rallonge (hors livraison)		DIN 57282/ HO 7RN-F L= 30 m max., 3x1,5 mm <sup>2</sup>		

<sup>1)</sup> Ces caractéristiques s'appliquent à part égale aux états de fonctionnement à plein et régime maximum.

## CONSIGNES DE SECURITE

- Il est indispensable de lire le mode d'emploi pour se familiariser avec la manipulation de la scie à moteur.
- Avant la première mise en service d'une scie à moteur, il convient de se faire instruire de son mode de fonctionnement. Si cela n'est pas possible, exercez-vous au moins au tronçonnage de bois rond sur un chevalet avant de commencer le travail.
- Les enfants et les jeunes de moins de 18 ans ne doivent pas se servir de la scie à moteur. Les jeunes de plus de 16 ans peuvent être exceptés de cette interdiction s'ils sont en stage de formation sous la supervision d'un spécialiste.
- La travail avec la scie à moteur demande une grande attention. Ne travaillez que lorsque vous êtes en bonne forme physique. Réalisez tous les travaux avec calme et circonspection.
- Ne travaillez jamais sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.

### Utilisation conforme

- La scie à moteur ne doit être utilisée que pour le sciage de bois. Ne sciez pas par exemple de plastique ou de béton-gaz.
- N'utilisez la scie à moteur que pour les travaux décrits dans ce mode d'emploi. **Ne l'utilisez pas** par exemple pour la taille de haies ou des travaux similaires.
- La scie à moteur ne doit pas servir pour les travaux forestiers - c.-à-d. pour l'abattage et l'émondage en forêt. La mobilité et la sécurité de l'opérateur de la scie n'est alors pas garantie du fait de la longueur du câble.
- La scie à moteur n'est pas prévue pour un usage artisanal.
- Ne surchargez pas la scie à moteur.

### Equipement de protection personnel

- Les habits ne doivent pas être lâches, mais non plus gênants. Quand vous travaillez, ne portez pas de bijoux. Les cheveux longs doivent être serrés dans un filet.
- Pendant le travail, portez les équipements de protection corporelle suivants :
  - casque de protection contrôlé quand il faut s'attendre à des chutes de branches ou autres;
  - protège-visage ou des lunettes de protection;
  - protection acoustique appropriée (protège-oreilles, capsules, boulettes de cire). Analyse par bandes d'octaves sur demande.
  - gants de protection en cuir robuste;
  - un pantalon long en tissu robuste;
  - pantalon long à bretelles avec tissus de protection contre les coupures;
  - chaussures de sécurité resp. bottes de sécurité à semelles antidérapantes, avec embout d'acier et protégées contre les coupures;
  - masque respiratoire pour les travaux produisant de la poussière (sciage de bois sec).

### Protection contre les chocs électriques

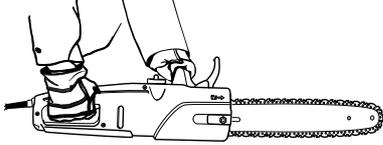
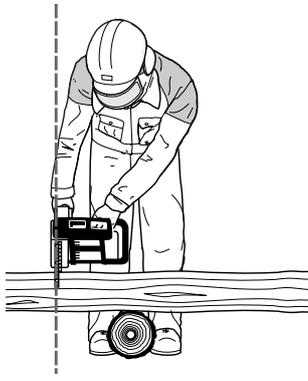
-  En cas de pluie et dans les environnements humides, ne travaillez pas avec la scie à moteur car le moteur électrique n'est pas étanche à l'eau.
- Quand la scie à moteur est humide, elle ne doit pas être utilisée.
- Ne branchez le connecteur que dans une prise secteur à contact de protection et à installation contrôlée. Vérifiez que la tension secteur correspond bien aux spécifications de la plaque signalétique. Fusible préliminaire 16 A. Les appareils utilisés en plein air doivent être raccordés via un disjoncteur à courant de défaut (FI) à courant de déclenchement max. de 30 mA.
-  Débranchez immédiatement le connecteur secteur en cas d'endommagement du câble de raccordement.
- Ne jamais porter la scie à moteur par le câble. Ne tirez pas sur le câble pour débrancher le connecteur de la prise.

### Sécurité du travail

- Avant de commencer le travail, assurez-vous que la scie est en parfait état de fonctionnement et répond aux prescriptions relatives à la sécurité. Vérifiez en particulier :

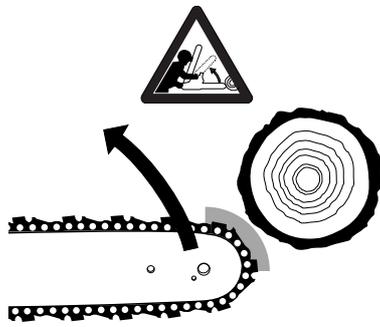
- le fonctionnement du frein de scie
- le fonctionnement du frein de décélération
- le montage correct du guide-chaîne et de la protection de roue à chaîne
- l'affûtage et la tension de la chaîne à scier conformément aux prescriptions
- le libre jeu de l'interrupteur MARCHE/ARRET et le fonctionnement du bouton d'arrêt
- le bon état du câble secteur et du connecteur secteur
- que les poignées sont bien propres et sèches.

Voir à ce sujet « CONTROLES » dans ce mode d'emploi.

- Il est impératif d'observer la section correcte du câble de rallonge (voir « CARACTERISTIQUES TECHNIQUES »). Si vous employez un tambour à câble, le câble doit être entièrement déroulé. En cas d'utilisation en plein air, assurez-vous absolument que le câble est homologué en conséquence et correctement marqué.
- Ne faites pas fonctionner la scie à moteur à proximité de gaz et de poussières combustibles, car le moteur produit des étincelles. **Risque d'explosion !**
- Veillez à ce que la zone de travail soit en ordre.
- Ne travaillez que lorsque l'éclairage et la visibilité sont suffisants.
- Assurez-vous qu'aucun enfant ou toute autre personne ne séjourne dans la zone de travail de la scie et sur le câble. Attention également aux animaux.
- Assurez-vous que vous êtes en position stable. Ne travaillez pas sur un sol non consolidé. Veillez en particulier aux obstacles dans la zones de travail (câbles). Attention aux glissades dues à l'humidité, au gel, à la neige, au bois ou à l'écorce fraîchement coupés. Ne travaillez pas avec la scie sur des échelles ou sur des arbres.
- Attention en cas de travail sur terrains en pente. Risques dus au roulement des blocs de bois et des branches.
- Ne sciez pas au-dessus de la hauteur de l'épaule.
- **Lors de la mise en service et de l'utilisation de la scie à moteur, tenez-la avec les deux mains.** La main droite sur la poignée arrière, la main gauche sur la poignée avant. Tenez bien la poignée avec le pouce. Ne touchez à aucun objet avec le guide-chaîne et la chaîne lors de la mise en service.
-  Débarassez la zone de coupe des corps étrangers tels que le sable, les cailloux, les clous, le fil de fer, etc. Les corps étrangers endommageront le guide-chaîne et la chaîne et peuvent être cause d'un recul dangereux (kickback).
- Quand vous sciez à proximité de clôtures en fil de fer, une attention toute particulière est exigée. Ne passez pas la scie sur le fil de fer, recul possible !
- Ne sciez pas dans le sol.
- Ne sciez les morceaux de bois qu'individuellement, pas en paquets, ni en piles.
- Evitez de scier des branches minces et des broussailles, car celles-ci peuvent s'entortiller dans la scie à moteur. Danger dû à une perte de l'équilibre.
- Quand vous sciez du bois de coupe, utilisez un appui (chevalet).
- N'utilisez pas la scie à moteur pour lever ou repousser des morceaux de bois ou autres objets.
- Pendant le travail, guidez la scie à moteur de manière à ce qu'aucune partie du corps ne se trouve dans la zone de basculement prolongée (figure ci-contre).
-  En cas de changement d'emplacement pendant le travail, déclenchez le frein de chaîne pour éviter un redémarrage involontaire de la chaîne. Portez la scie à moteur en la tenant par la poignée avant et les doigts éloignés de l'interrupteur.
- Pendant les pauses et avant d'abandonner la scie à moteur, débranchez le connecteur secteur. La scie à moteur doit être déposée de façon à ce qu'elle ne représente de risques pour personne.

## Recul (kickback)

- Quand vous travaillez avec la scie à moteur, il peut se produire de dangereux reculs. Ce recul peut arriver quand la pointe du guide-chaîne (en particulier le quart supérieur) touche des morceaux de bois ou des objets solides. La scie à moteur est alors renvoyée en direction de l'opérateur.



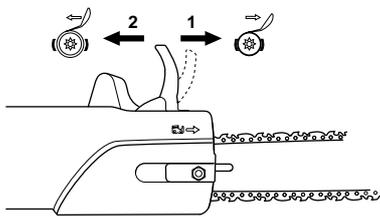
- Pour éviter le recul, observez ce qui suit :
  - Ne présentez la pointe du guide-chaîne pour la coupe !
  - Ne sciez pas avec la pointe du guide-chaîne ! Attention à la poursuite de coupes entamées.
  - Commencez la coupe quand la chaîne à scier tourne !
  - La chaîne à scier doit toujours être bien affûtée. Ce faisant, veillez à la position correcte du limiteur de profondeur (pour plus amples informations, voir le chapitre « Affûtage de la chaîne à scier » !
  - Ne sciez jamais plusieurs branches à la fois !
  - Pour l'émondage, veillez à ce qu'une deuxième branche ne soit pas touchée par le guide-chaîne.
  - Lors du tronçonnage, attention aux troncs se trouvant à proximité. Observez toujours la pointe du guide-chaîne.
  - Utilisez un chevalet.

## Dispositifs de sécurité

- Avant de commencer le travail, contrôlez toujours le fonctionnement des dispositifs de sécurité. N'utilisez la scie à moteur que lorsque qu'elle est équipée des dispositifs de sécurité.

- **Frein de chaîne** : la scie à moteur est équipée d'un frein de chaîne qui arrête la chaîne à scier en une fraction de seconde. Il est déclenché quand un protège-mains est poussé vers l'avant. La chaîne à scier stoppe en 0,15 s, l'alimentation en courant du moteur est coupée.

1 = frein à chaîne desserré  
2 = frein à chaîne déclenché



- **Frein de décélération** : la scie à moteur est équipée d'un frein de décélération. Ce frein a pour effet l'arrêt direct de la chaîne à scier après relâchement de l'interrupteur MARCHE/ARRET. Ceci évite à la scie de tourner dangereusement sur son erre.
- Les **protège-mains avant et arrière** permettent d'éviter les blessures dues aux morceaux de bois ou de chaîne cassée projetés vers l'arrière.
- Le **bouton d'arrêt** empêche une mise en service involontaire de la scie à moteur.
- Le **boulon d'arrêt de chaîne** protège l'opérateur contre une chaîne sautée ou cassée.

## Transport et stockage

-  Pour le transport ou quand la scie n'est pas utilisée, débranchez le connecteur secteur et mettez en place la protection de guide-chaîne fournie. Ne transportez jamais la scie à moteur quand la chaîne est en marche.
- Ne portez la scie à moteur qu'en la tenant par la poignée avant. Le guide-chaîne est alors tourné vers l'arrière.
- Rangez la scie à moteur dans un endroit sec et verrouillable, hors de portée des enfants. Ne stockez pas la scie à moteur en plein air.

## Maintenance

- Débranchez le connecteur de la prise secteur avant de procéder à tout travail de réglage ou d'entretien.
- Contrôlez régulièrement le câble de raccordement pour vous assurer qu'il n'est pas endommagé.
- Nettoyez régulièrement la scie à moteur.
- En cas d'endommagement du boîtier de plastique, faites-le réparer sans retard par un spécialiste.
- N'utilisez jamais la scie à moteur quand l'interrupteur MARCHE/ARRET est défectueux. Faites-le réparer sans retard par un spécialiste
- Ne procédez en aucun cas à des transformations dans la construction de la scie à moteur ! Ceci représente un danger pour votre sécurité !
- N'effectuez que les travaux d'entretien et de maintenance décrits dans ce mode d'emploi. Tous les autres travaux doivent être effectués par le service après-vente de MAKITA.
- N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires MAKITA prévus pour cette scie. L'emploi d'autres pièces représente un risque d'accident.
- MAKITA décline toute responsabilité pour les accidents ou endommagements dus à des guide-chaîne, chaînes à scier, autres pièces de rechange ou accessoires non autorisés. Pour les guide-chaîne et les chaînes à scier autorisés, voir « Extrait de la liste de pièces de rechange ».

## Premiers secours



- Ne travaillez pas tout seul. Une autre personne doit toujours se trouver à proximité.
- En cas d'accident éventuel, ayez toujours à portée de mains une trousse de secours. Remplacez immédiatement les articles que vous avez utilisés.
- Si vous demandez de l'aide, spécifiez ce qui suit :
  - Où s'est passé l'accident ?
  - Que s'est-il passé ?
  - Combien y a-t-il de blessés ?
  - Quelles blessures ?
  - Qui signal l'accident ?

## REMARQUE

Des dériations au niveau des vaisseaux sanguins ou du système nerveux peuvent se produire chez des personnes souffrant de troubles circulatoires et trop souvent soumises à des vibrations.

Les symptômes pouvant apparaître à la suite de vibrations au niveau des doigts, mains ou articulations sont les suivants : engourdissement de membres corporels, chatouillement, douleurs, points, changement du teint ou de la peau.

**Si ce genre de symptômes apparaissent, consultez un médecin.**

## MONTAGE (AVEC TENDEUR DE CHAÎNE)

### Montez le guide-chaîne et la chaîne à scier

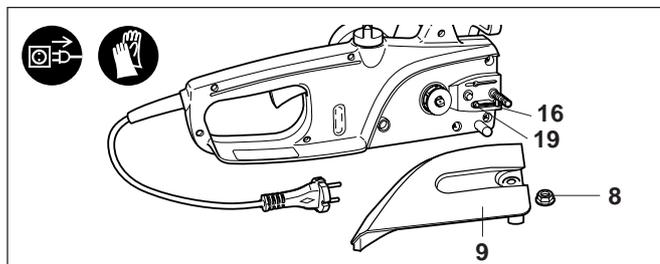
Utilisez la clé combinée fournie avec la livraison.

Pour le montage, placez la scie à moteur sur un support stable.

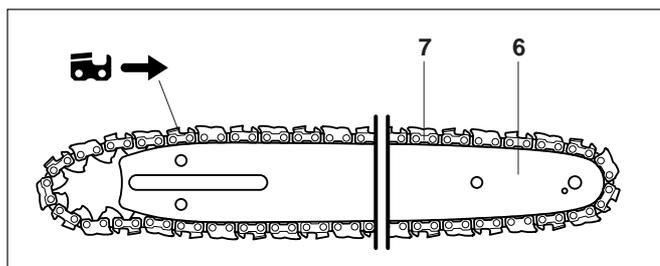


**Pour tous les travaux sur la scie, il est indispensable de débrancher le connecteur secteur et de porter des gants de protection !**

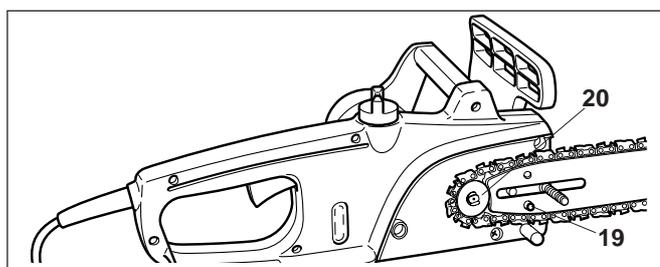
**Ne démarrez la scie à moteur que lorsqu'elle est entièrement assemblée et contrôlée !**



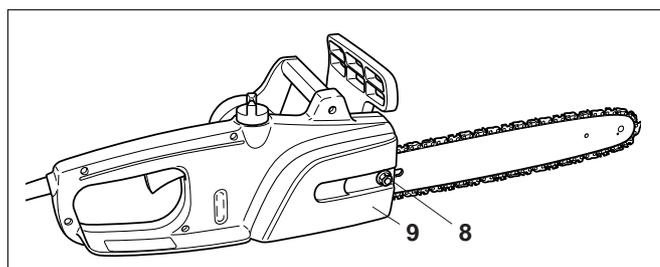
- Dévissez l'écrou de fixation (8).
- Démontez la protection de roue à chaîne (9).
- Tournez la vis de tension de chaîne (16) vers la gauche (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) jusqu'à ce que le tourillon (19) soit juste avant la butée de gauche.



- Placez la chaîne à scier (7) sur le guide-chaîne (6).
- Les dents sur le dessus du guide-chaîne doivent être tournées dans le sens de la flèche.

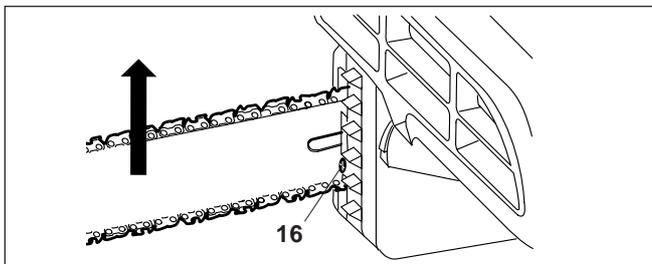


- Guidez la chaîne à scier sur la roue à chaîne (20) et engrenez-la sur la denture.
- Placez le guide-chaîne. Veillez à ce que le tourillon (19) du tendeur de chaîne s'enclante dans le trou du guide-chaîne.



- Placez la protection de roue à chaîne (9) et serrez légèrement l'écrou de fixation (8) à la main.

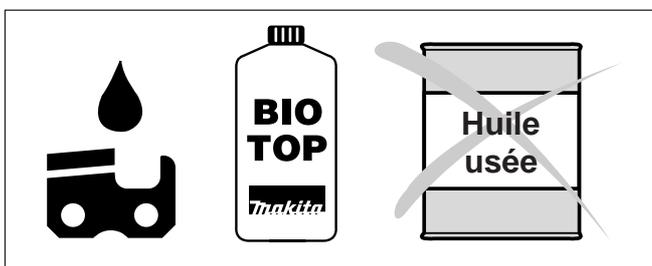
## Tension de la chaîne à scier



- Levez légèrement la pointe du guide-chaîne et tournez la vis de tension de chaîne (16) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la chaîne à scier soit posée sur la partie inférieure du guide-chaîne.
- Continuez à lever le guide-chaîne et serrez l'écrou de fixation sur la protection de roue à chaîne avec la clé combinée.

## Remplissage d'huile de la chaîne à scier

Pour lubrifier la chaîne à scier et le guide-chaîne, utilisez une huile à chaîne à scier biodégradable avec additif d'adhérence. Ce dernier empêche une projection trop rapide de l'huile du dispositif de scie. L'emploi d'huiles minérales n'est pas autorisé car elles représentent un risque pour l'environnement.



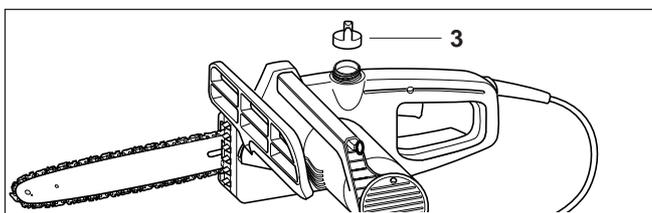
**Évitez le contact avec la peau et les yeux ! Le contact avec la peau entraîne des irritations. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement et abondamment l'œil à l'eau claire et appelez sans retard un médecin !**



**N'utilisez jamais d'huile usée ! Les huiles usées contiennent des substances cancérogènes. L'encrassement de l'huile usée est cause d'usure importante de la pompe à huile, du guide-chaîne et de la chaîne à scier. Les huiles usées polluent l'environnement !**



**Quand la scie à moteur est remplie d'huile pour la première fois ou quand le réservoir a été préalablement complètement vidé, il est impératif de remplir de l'huile pour chaîne à scier jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage. Si ce n'est pas le cas, vous pourrez avoir des problèmes avec le refoulement de l'huile.**



- Nettoyez bien les environs du bouchon de fermeture du réservoir d'huile (3) pour qu'aucune salissure ne pénètre dans le réservoir.
  - Dévissez le bouchon de fermeture du réservoir d'huile et versez de l'huile de chaîne jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage.
  - Revissez bien le bouchon de fermeture du réservoir d'huile.
  - Essayez bien l'huile qui s'est éventuellement écoulée.
  - A la première mise en service, 2 minutes sont nécessaires avant que l'huile ne lubrifie le dispositif de scie. Pendant ce temps, laissez tourner la scie sans l'utiliser (voir « CONTROLES »).
- Le contenu du réservoir (145 ml) suffit pour environ 25 minutes d'utilisation.

## MONTAGE (AVEC QUICKSET)

### Montez le guide-chaîne et la chaîne à scier

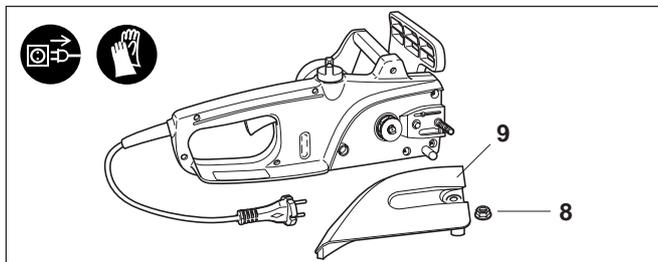
Utilisez la clé combinée fournie avec la livraison.

Pour le montage, placez la scie à moteur sur un support stable.

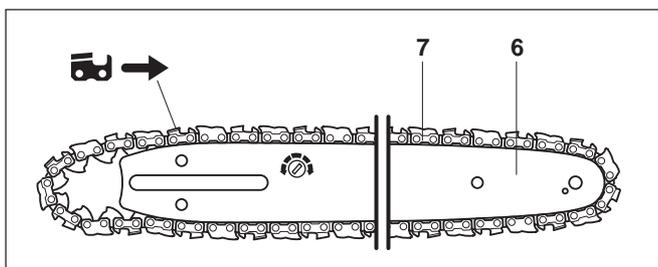


**Pour tous les travaux sur la scie, il est indispensable de débrancher le connecteur secteur et de porter des gants de protection !**

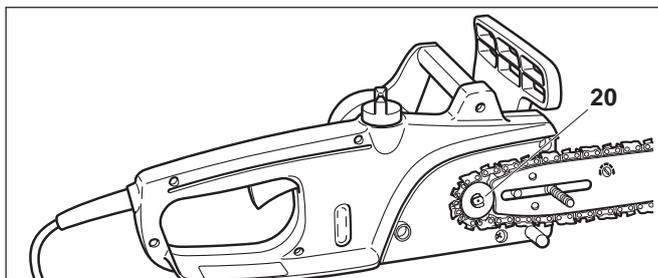
**Ne démarrez la scie à moteur que lorsqu'elle est entièrement assemblée et contrôlée !**



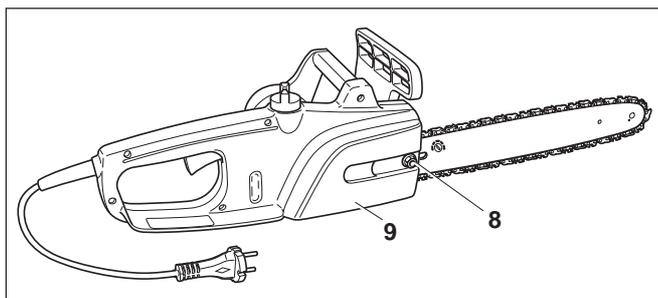
- Dévissez l'écrou de fixation (8).
- Démontez la protection de roue à chaîne (9).



- Placez la chaîne à scier (7) sur le guide-chaîne (6).
- Les dents sur le dessus du guide-chaîne doivent être tournées dans le sens de la flèche.

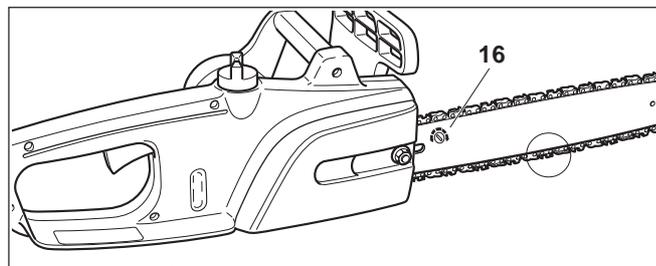


- Guidez la chaîne à scier sur la roue à chaîne (20) et engrenez-la sur la denture.
- Posez le guide-chaîne comme montré sur l'illustration.



- Placez la protection de roue à chaîne (9) et serrez légèrement l'écrou de fixation (8) à la main.

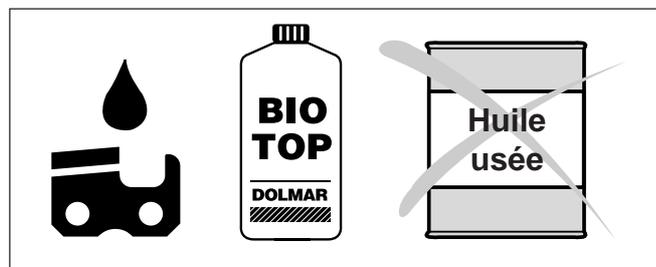
## Tension de la chaîne à scier



- Soulever légèrement la pointe du guide-chaîne et tourner le dispositif de serrage de chaîne « QuickSet » (16) avec une clé combinée vers la droite (dans le sens des aiguilles) jusqu'à ce que la chaîne de sciage vienne se poser contre le dessous du guide (voir cercle).
- Continuer de soulever la pointe du guide-chaîne et bien serrer la vis de fixation sur la protection de la roue à chaîne avec la clé combinée. **NOTE** : Si le guide-chaîne a été tourné (« Usure régulière », voir page 11), il faudra tourner le dispositif de serrage de chaîne (16) vers la gauche (dans le sens contraire des aiguilles) pour serrer la chaîne de sciage.

## Remplissage d'huile de la chaîne à scier

Pour lubrifier la chaîne à scier et le guide-chaîne, utilisez une huile à chaîne à scier biodégradable avec additif d'adhérence. Ce dernier empêche une projection trop rapide de l'huile du dispositif de scie. L'emploi d'huiles minérales n'est pas autorisé car elles représentent un risque pour l'environnement.



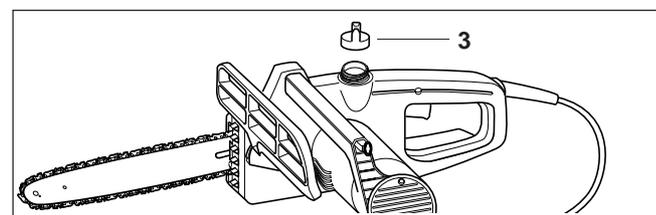
**Evitez le contact avec la peau et les yeux ! Le contact avec la peau entraîne des irritations. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement et abondamment l'œil à l'eau claire et appelez sans retard un médecin !**



**N'utilisez jamais d'huile usée ! Les huiles usées contiennent des substances cancérigènes. L'encrassement de l'huile usée est cause d'usure importante de la pompe à huile, du guide-chaîne et de la chaîne à scier. Les huiles usées polluent l'environnement !**



**Quand la scie à moteur est remplie d'huile pour la première fois ou quand le réservoir a été préalablement complètement vidé, il est impératif de remplir de l'huile pour chaîne à scier jusqu'au bord inférieur de la tubulure de remplissage. Si ce n'est pas le cas, vous pourrez avoir des problèmes avec le refoulement de l'huile.**



- Nettoyez bien les environs du bouchon de fermeture du réservoir d'huile (3) pour qu'aucune saleté ne pénètre dans le réservoir.
- Dévissez le bouchon de fermeture du réservoir d'huile et versez de l'huile de chaîne **jusqu'au bord inférieur** de la tubulure de remplissage.
- Revissez bien le bouchon de fermeture du réservoir d'huile.
- Essuyez bien l'huile qui s'est éventuellement écoulee.
- A la première mise en service, 2 minutes sont nécessaires avant que l'huile ne lubrifie le dispositif de scie. Pendant ce temps, laissez tourner la scie sans l'utiliser (voir « CONTROLES »).

Le contenu du réservoir (145 ml) suffit pour environ 25 minutes d'utilisation.

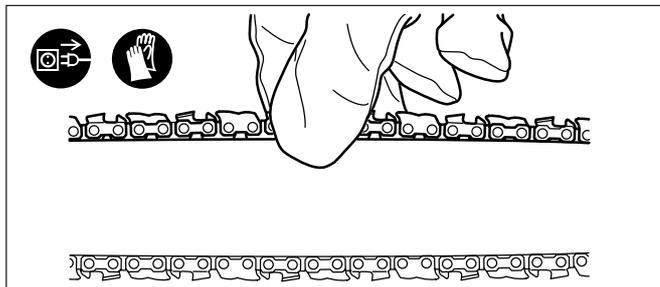
## CONTROLES

Avant de commencer le travail, procédez aux contrôles suivants :

### Contrôle de la tension de chaîne



**Ne contrôlez la tension de la chaîne que lorsque le connecteur secteur est débranché ! Portez des gants de protection !**



La tension correcte de la chaîne est obtenue quand la chaîne est placée sur la partie inférieure du guide-chaîne et qu'elle peut être soulevée aisément à la main d'environ 5 mm.

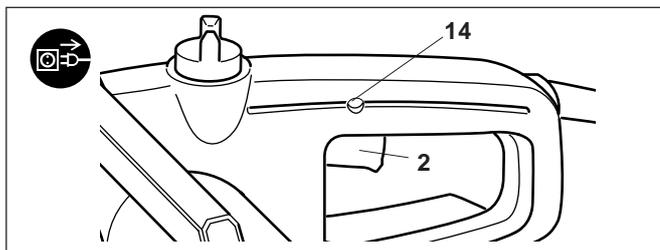
Contrôlez fréquemment la tension de la chaîne, car les chaînes à scier neuves s'allongent ! Des chaînes trop lâches peuvent sauter. Risque d'accident !

Quand la chaîne est trop lâche, desserrez l'écrou de fixation sur la protection de roue à chaîne d'environ un tour. Tendez la chaîne comme décrit au point « MONTAGE », page 6/7.

### Contrôle de l'interrupteur MARCHE/ARRET



**Ne contrôler l'interrupteur MARCHE/ARRET que lorsque le connecteur secteur est débranché ! Un blocage de l'interrupteur MARCHE/ARRET en position enclenchée est interdit !**



- L'interrupteur MARCHE/ARRET (2) ne doit pouvoir être enfoncé que lorsque le bouton d'arrêt (14) est préalablement pressé.
- Quand il est enfoncé, l'interrupteur MARCHE/ARRET ne doit pas se coincer. Une fois relâché, l'interrupteur MARCHE/ARRET doit revenir automatiquement en position ARRET et le bouton d'arrêt doit ressortir.



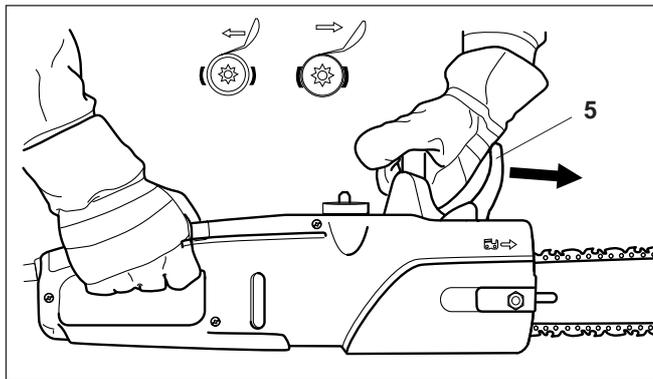
**Si vous notez un défaut de l'interrupteur MARCHE/ARRET, vous ne devez en aucun cas démarrer la scie à moteur ! Faites réparer l'appareil par un atelier spécialisé MAKITA. N'essayez pas de réparer vous-même la scie.**

**REMARQUE IMPORTANTE:** Une baisse de tension de courte durée peut survenir au moment de la mise en marche. En cas de conditions défavorables dans le réseau de distribution, cette baisse de tension peut intervenir sur d'autres consommateurs se trouvant dans la même zone du réseau de distribution. Si l'impédance du réseau de distribution est inférieure à 0,092 ohm, on peut partir du fait qu'il n'y aura aucune intervention.

### Contrôle du frein de chaîne

**REMARQUE :** Quand la scie à moteur ne démarre pas, le frein de chaîne doit être desserré. Tirez fortement le protège-mains (5) vers l'arrière jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon perceptible.

- **Lors de la mise en service et de l'utilisation de la scie à moteur, tenez-la avec les deux mains.** La main droite sur la poignée arrière, la main gauche sur la poignée avant. Tenez bien la poignée avec le pouce. Ne touchez à aucun objet avec le guide-chaîne et la chaîne lors de la mise en service.
- Appuyez d'abord sur le bouton d'arrêt (14), puis sur l'interrupteur MARCHE/ARRET (2). La chaîne à scier démarre immédiatement.



- Poussez le protège-mains (5) vers l'avant avec le dos de la main. La chaîne à scier doit alors immédiatement s'arrêter.



**Si la chaîne à scier ne arrête pas immédiatement après ce contrôle, vous ne devez en aucun cas commencer le travail ! Contactez un atelier spécialisé MAKITA.**

### Contrôle du frein de décélération

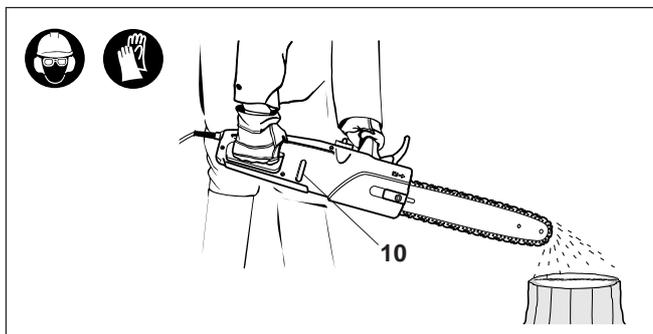
- Mettez la scie à moteur en service.
- Relâchez complètement l'interrupteur MARCHE/ARRET (2). La chaîne à scier doit stopper en l'espace d'une seconde.



**Si la chaîne à scier ne arrête pas en l'espace d'une seconde après ce contrôle, vous ne devez en aucun cas commencer le travail ! Contactez un atelier spécialisé MAKITA.**

### Contrôle de la lubrification de chaîne

Avant de commencer le travail, contrôlez le niveau d'huile dans le réservoir et le refoulement d'huile.



Le niveau d'huile se contrôle au regard (10).

Voici comment contrôler le refoulement d'huile :

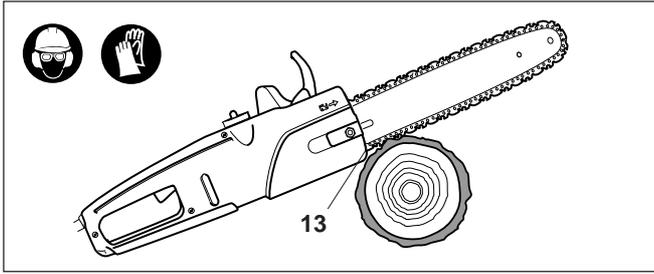
- Mettez la scie à moteur en service.
- Tenir la chaîne à scier en service sur env. 15 cm au-dessus d'une souche ou du sol. Quand la lubrification est suffisante, une légère trace d'huile due à la projection d'huile se forme. Attention à la direction du vent. Ne vous exposez pas inutilement au brouillard d'huile de lubrification.



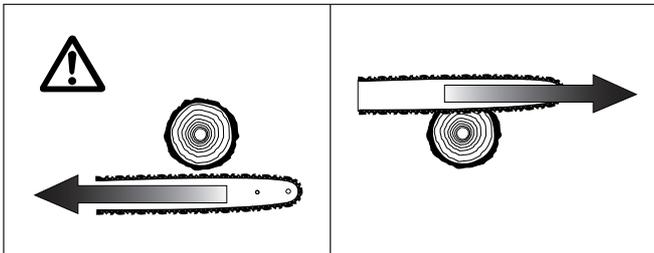
**Ne commencez pas le travail quand une trace d'huile ne se forme pas. Vous réduirez sinon la durée de vie de la chaîne à scier. Contrôlez le niveau d'huile. Nettoyez la rainure de guidage d'huile et l'orifice d'entrée de l'huile dans le guide-chaîne (voir le point « MAINTENANCE »).**

# FACON DE TRAVAILLER AVEC LA SCIE A MOTEUR

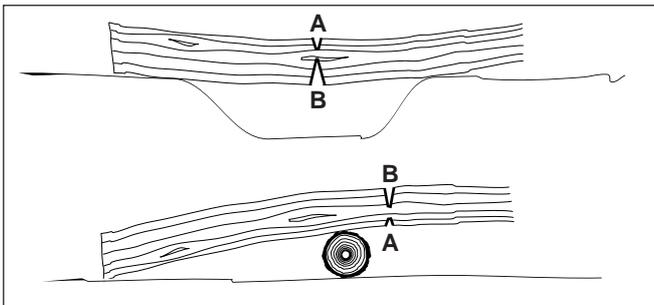
## Tronçonnage



- Pour le tronçonnage, placez la butée à crampons (13) sur le bois à couper.
- Sciez le bois avec la scie en marche. Ce faisant, relevez la scie avec la poignée arrière et guidez-la avec la poignée avant. La butée à crampons sert de point de rotation.
- Appuyez légèrement sur la poignée avant en reculant un peu la scie. Placez la butée à crampons plus bas et relevez de nouveau la poignée arrière.
- Quand plusieurs coupes sont effectuées, la scie à moteur doit être arrêtée entre chacune d'elles.



- ⚠ **Quand vous coupez avec la partie supérieure du guide-chaîne, la scie à moteur peut être repoussée dans votre direction quand la chaîne à scier se coince. Il est donc conseillé de scier avec la partie inférieure du guide-chaîne, ce qui éloigne la scie du corps.**



- Coupez le bois sous tension d'abord côté pression (A). Sciez ensuite la coupe de séparation côté tension (B). Vous évitez ainsi le coincement du guide-chaîne.

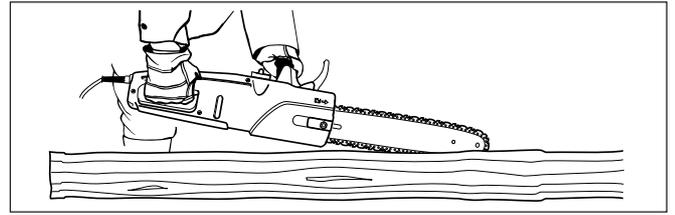
## Emondage

- ⚠ **Les travaux d'émondage ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées ! Risques de blessures dues au recul !**

- Pour l'émondage, la scie doit être appuyée si possible sur le tronc. Ne sciez pas avec la pointe du guide-chaîne (risque de recul).
- IL est indispensable de veiller aux branches sous tension. Ne coupez pas les branches qui pendent par le bas.
- Ne procédez pas aux travaux d'émondage sur le tronc couché.

## Entailage et coupe longitudinale

- ⚠ **L'entailage et les coupes longitudinales ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées ! Risques de blessures dues au recul !**

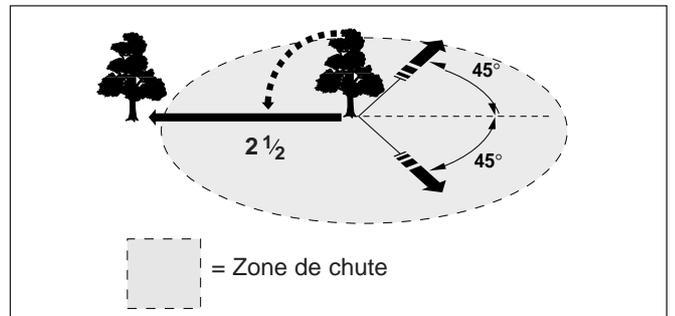


- Démarrez les coupes longitudinales si possible à angle plat. Ce faisant, procédez avec les plus grandes précautions car la butée à crampons ne peut pas être utilisée.

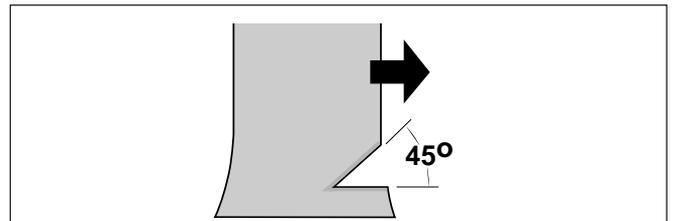
## Abattage

- ⚠ **Les travaux d'abattage ne doivent être effectués que par des personnes qualifiées ! Risques de blessures !**

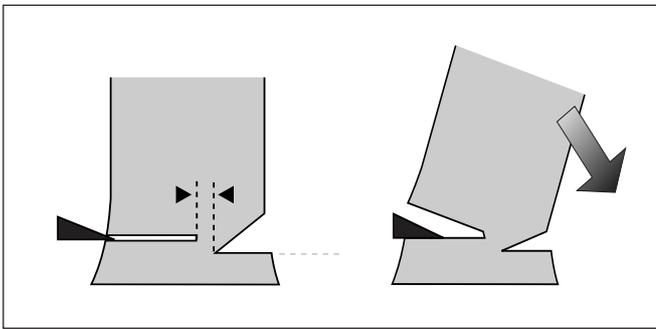
**REMARQUE : Observez les consignes locales quand vous souhaitez abattre un arbre.**



- Avant l'abattage, assurez-vous que :
  - a) seules les personnes concernées séjournent dans la zone de l'abattage,
  - b) chaque participant peut reculer dans une angle d'environ 45° sans obstacles. Risque de trébuchement élevé dû aux câbles électriques !
  - c) que le pied du tronc est exempt de corps étrangers, de broussailles et de branches.
  - d) que ni personnes, ni objets ne se trouvent à moins de 2° longueurs de tronc et demi dans le sens de la chute !
- Examen de l'arbre :
  - Direction de suspension
  - Branches libres ou sèches
  - Hauteur de l'arbre
  - Surplomb naturel
  - L'arbre est-il pourri ?
- Observez la vitesse et la direction du vent. En cas de fortes rafales de vent, ne réalisez pas l'abattage.
- Coupez les débuts de racines : commencez avec la plus grosse. La première coupe est la coupe verticale, la seconde la coupe horizontale.



- Réalisez l'encoche d'abattage : l'encoche d'abattage indique la direction et le guidage de la chute. Elle est pratiquée du côté où l'arbre doit tomber. Réalisez l'encoche aussi près que possible du sol. Réalisez d'abord la coupe horizontale jusqu'à environ 1/5-1/3 du diamètre du tronc. L'encoche ne doit pas être trop grande ! Sciez ensuite la coupe oblique.
- Recoupez les éventuelles corrections d'encoche sur toute la largeur.



- Pratiquez la découpe d'abattage un peu plus haut que le bas de l'encoche. Elle doit être absolument horizontale. Avant l'encoche, laissez environ 1/10 du diamètre de l'arbre comme point de rupture. Le point de rupture ait fonction de charnière. Il ne doit en aucun cas être coupé pour que l'arbre puisse tomber de manière contrôlée. Placez en temps voulu un coin dans la coupe d'abattage.
- La coupe d'abattage ne doit être conservée qu'avec des coins de plastique ou d'aluminium. Les coins en fer sont interdits.
- Ne séjournez que sur le côté de l'arbre chutant. Retenez l'arbre, éloigné à un angle d'environ 45° à l'arrière de l'arbre chutant (voir la figure « Zone de chute », page 9). Attention aux chutes de branches !

## TRAVAUX D'ENTRETIEN

Réalisez régulièrement les travaux d'entretien suivants. Les droits à la garantie ne seront reconnus que lorsque ces travaux ont été régulièrement et correctement exécutés.

Vous ne devez exécuter que les travaux de maintenance décrits dans ce mode d'emploi. Les autres travaux ne doivent être effectués que par un atelier spécialisé MAKITA.

### Nettoyage de la scie à moteur

Nettoyez régulièrement la scie avec un chiffon sec. Les poignées en particulier doivent être exemptes de graisse.

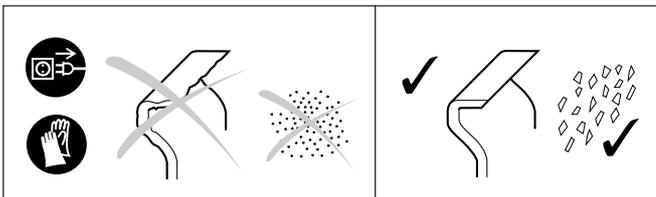
### Contrôle du boîtier de plastique

Procédez régulièrement à une inspection visuelle de tous les éléments du boîtier. En cas d'endommagement de ces éléments, faites-les réparer immédiatement dans un atelier spécialisé MAKITA.

### Affûtage de la chaîne à scier



**Pour tous les travaux sur la chaîne à scier, il est impératif de débrancher le connecteur secteur et de porter des gants de protection !**



### Raffûtez la chaîne à scier quand :

- des copeaux farineux apparaissent dans le bois humide lors de la coupe ;
- la chaîne ne passe plus qu'avec difficultés dans le bois même à forte pression ;
- le bord de coupe est visiblement endommagé ;
- la scie passe unilatéralement vers la droite ou vers la gauche dans le bois. La cause en est un affûtage irrégulier de la chaîne à scier ou un endommagement unilatéral.

### Affûtez fréquemment la chaîne à scier, mais n'enlevez que peu de matériau.

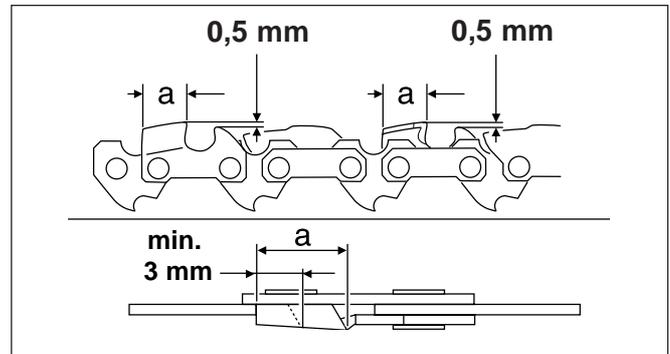
Pour un simple raffûtage, 2-3 coups de lime suffisent. Après plusieurs raffûtages, faites réusinier la chaîne à scier dans un atelier spécialisé MAKITA.

### Critères d'affûtage :

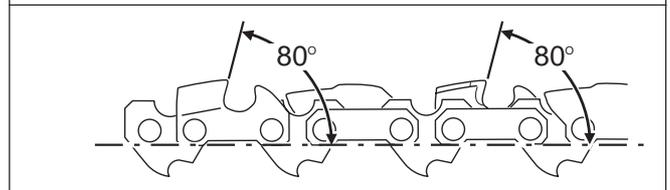
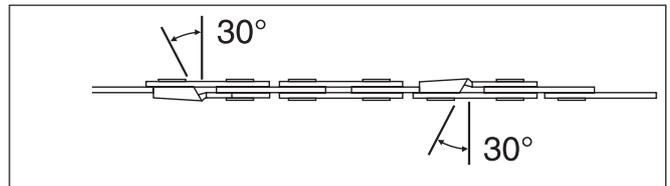
- Toutes les dents de rabots doivent être de même longueur (cote a). Des dents de différentes hauteurs ont pour effet un déroulement difficile des chaîne et peuvent entraîner des ruptures de chaîne !
- Ne raffûtez pas la chaîne à scier quand la hauteur minimale de dents a atteint 3 mm. Il convient alors d'installer une nouvelle chaîne à scier.
- L'écart entre le limiteur de profondeur (talon rond) et l'arête de coupe détermine l'épaisseur du copeau. Les meilleurs résultats de coupe sont obtenus avec un écart de limiteur de profondeur de 0,5 mm.



**Un écart trop important augmente le risque de recul !**

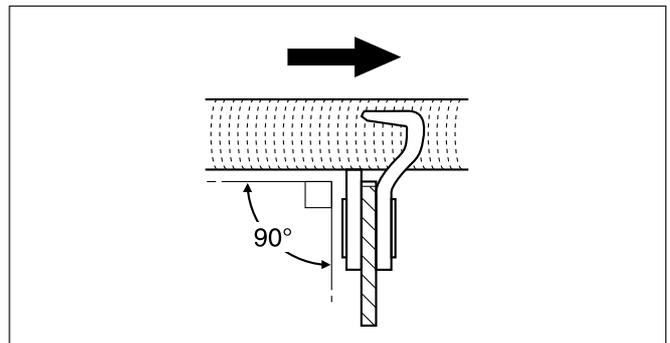


- L'angle d'affûtage de 30° doit être impérativement le même pour toutes les dents de rabot. Des angles différents peuvent entraîner un déroulement rude et irrégulier de la chaîne, augmenter l'usure et causer des ruptures de chaîne !
- L'angle de tenon de la dent de rabot (80°) résulte de la profondeur de pénétration de la lime ronde. Quand la lime est correctement guidée, l'angle de tenon correcte est automatiquement obtenu.

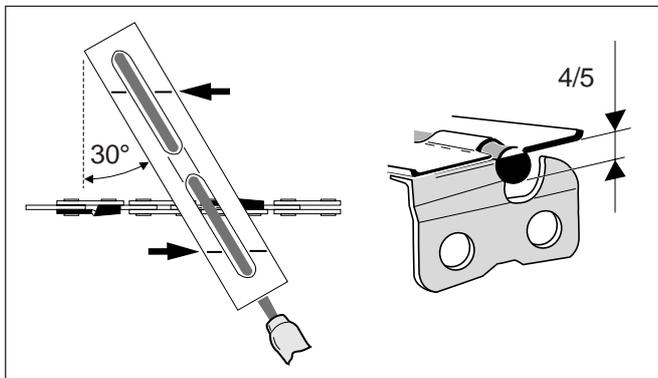


### Lime et guidage de lime

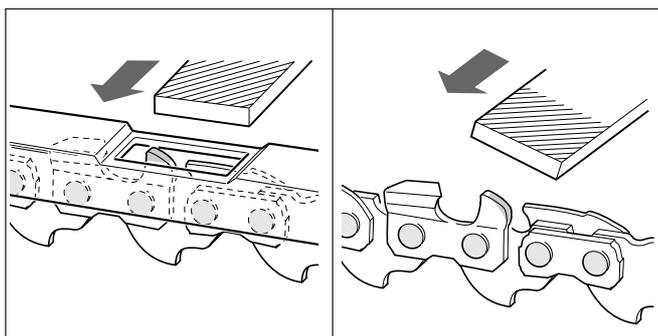
- Pour l'affûtage, utilisez une lime ronde spéciale de  $\varnothing$  4,5 mm pour chaînes à scier. Les limes rondes normales ne sont pas appropriées. Numéro de commande, voir « Accessoires ».



- La lime ne doit être guidée que vers l'avant (flèche). Au retour, levez la lime du matériau.
- La dent de rabot la plus courte doit d'abord être affûtée. La longueur de cette dent est alors la cote nominale pour toutes les autres dents de la chaîne à scier.
- Guidez la lime comme illustré sur la figure.



- Un porte-lime facilite le guidage. Il est doté de repères pour l'angle d'affûtage correct de 30° (alignez les repères parallèlement à la chaîne à scier) et limite la profondeur d'enlèvement (4/5 du diamètre de lime). Numéro de commande, voir « Accessoires ».

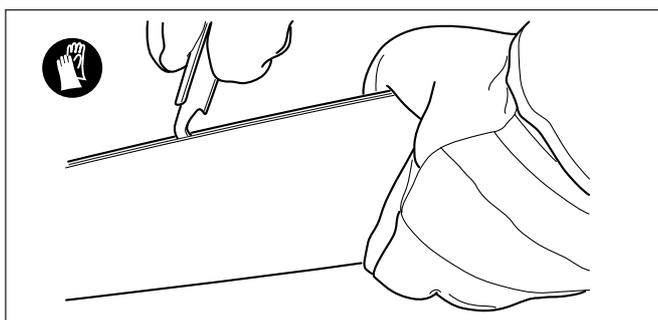


- A la fin du raffûtage, contrôler la hauteur du limiteur de profondeur avec le gabarit. Numéro de commande, voir « Accessoires ».
- La saillie même la plus réduite doit être enlevée avec une lime plate spéciale. Numéro de commande, voir « Accessoires ».
- Arrondissez de nouveau le limiteur de profondeur à l'avant.

### Nettoyage du guide-chaîne et relubrification de l'inverseur



Il est impératif de porter des gants de protection. Risque de blessures dû aux ébarbures.

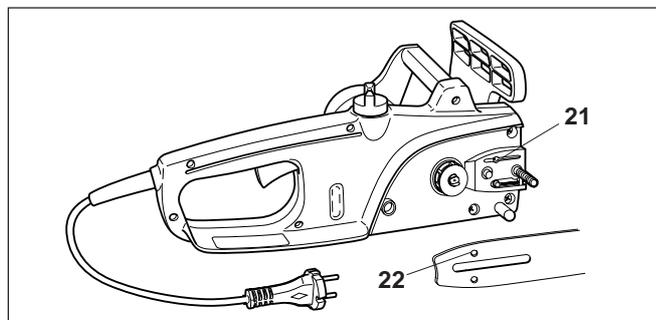


Contrôlez régulièrement les surfaces de contact du guide-chaîne pour vérifier les éventuels endommagements, nettoyez-les avec un outil approprié et ébarbez-les si nécessaire.

En cas d'usage intensif de la scie à moteur, relubrifiez une fois par semaine le palier de l'inverseur. L'alésage de 2 mm à la pointe du guide-chaîne doit être **minutieusement** nettoyé avant la relubrification et une faible quantité de graisse à usages multiples doit y être pressée (voir « Accessoires »).

### Nettoyage du guide d'huile

- Nettoyez régulièrement la rainure de guidage d'huile (21) et l'ouverture d'entrée de l'huile (22) dans le guide-chaîne.



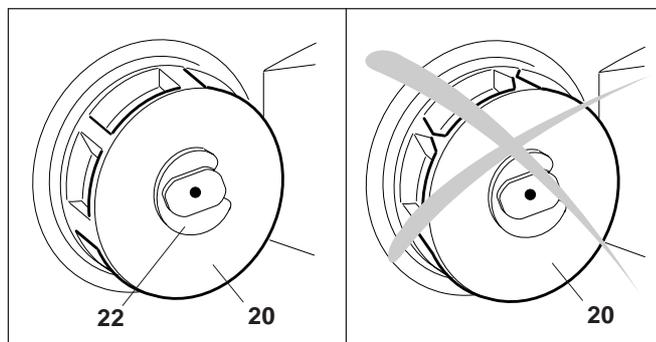
### Remplacement de la chaîne à scier

Utilisez en alternance deux à trois chaînes à scier pour que la chaîne à scier, la roue à chaîne et les surfaces de contact s'usent uniformément.

Pour obtenir une usure uniforme de la rainure de guide-chaîne, retournez le guide-chaîne lors du remplacement de la chaîne.



N'utilisez que des chaînes et guide-chaîne autorisés pour cette scie (voir « CARACTERISTIQUES TECHNIQUES »).



Avant d'installer une nouvelle chaîne à scier, contrôlez l'état de la roue à chaîne (20).



Une roue à chaîne grippée entraîne des endommagements de la nouvelle chaîne à scier. Il est impératif de la faire remplacer !

Au remplacement de la roue à chaîne, utilisez toujours une nouvelle bague de sécurité (22).

### Entretien du frein de chaîne et du frein de décélération

Les systèmes de freinage sont de très importants dispositifs de sécurité et, comme les autres pièces, soumis à une certaine usure. Ils doivent être régulièrement contrôlés par un atelier spécialisé MAKITA. Ceci pour votre propre sécurité.

### STOCKAGE/MISE HORS SERVICE

L'huile de chaîne à scier biodégradable ne peut être stockée que de façon limitée. Au bout de 2 ans, suivant la date de fabrication spécifiée, les huiles biologiques ont tendance à coller, ceci entraînant des endommagements de la pompe à huile et des éléments en contact avec l'huile.

- Avant une mise hors service prolongée, videz le réservoir d'huile et remplissez-le ensuite d'huile moteur (SAE 30).
- Faites tourner quelque temps la scie à moteur pour que tous les restes d'huile biologiques soient enlevés du réservoir, du système de conduites d'huile et du dispositif de coupe.

Après la mise hors service de l'appareil, il est normal qu'un peu d'huile de chaîne continue à s'écouler pendant quelque temps. Ceci n'est pas un défaut !

Utilisez des supports appropriés !

Pour la remise en service, remplir de nouveau l'appareil d'huile de chaîne à scier BIOTOP propre.

## DEPANNAGE

Panne	Cause	Voir page
La scie ne fonctionne pas	Pas d'alimentation électrique	4
	Câble défectueux	4
	Frein de chaîne déclenché	8
	Fusible secteur sauté	4
Puissance insuffisante	Balais à charbon usés	–
Pas de lubrification de chaîne	Réservoir d'huile vide	6/7
	Rainure de guidage d'huile encrassée	11
La chaîne à scier ne s'arrête pas immédiatement	Frein de chaîne défectueux	8
La chaîne à scier continue à tourner pendant plus d'une seconde	Frein de décélération défectueux	8

## GARANTIE

MAKITA garantit une qualité absolue et prend en charge les coûts d'amélioration par remplacement des pièces défectueuses en cas de défaut de matériau ou de fabrication se produisant pendant la période de garantie.

Veillez noter que, dans certains pays, des conditions de garantie spécifiques sont en vigueur. En cas de doute, adressez-vous à votre concessionnaire qui est le vendeur du produit et qui est responsable de la garantie.

Les causes de dommages suivantes ne peuvent pas être garantis. Nous vous remercions de votre compréhension :

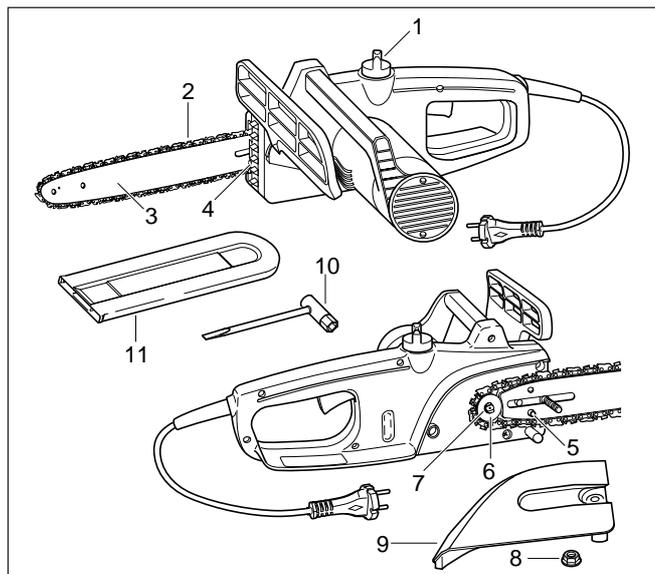
- Non-observation du mode d'emploi.
- Oubli de travaux d'entretien et de nettoyage nécessaires.
- Usure normale.
- Surcharge évidente par dépassement durable de la puissance limite supérieure.
- Emploi de guide-chaîne et de chaînes non autorisés.
- Emploi de longueurs de guide-chaîne et de chaînes non autorisées.
- Emploi de force, manipulation incorrecte, abus ou accident.
- Endommagement dû à la surchauffe des suites d'un refroidissement à air encrassé dans le boîtier du moteur.
- Emploi de pièces de rechange et d'accessoires non appropriés ou non d'origine MAKITA, causes de dommages.
- Emploi de consommables non appropriés ou trop longtemps en stock.
- Dommages dus à des conditions d'utilisation résultant du contrat de location.
- Intervention de personnes non autorisées ou tentatives de maintenance non appropriées.

Les travaux de nettoyage, d'entretien et de réglage ne sont pas considérés comme garantie. Tous les travaux sous garantie doivent être exécutés dans un atelier spécialisé MAKITA.

## EXTRAIT DE LA LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

N'utilisez que des pièces de rechange d'origine MAKITA. Pour la réparation et le remplacement d'autres pièces, c'est votre atelier spécialisé MAKITA qui est responsable.

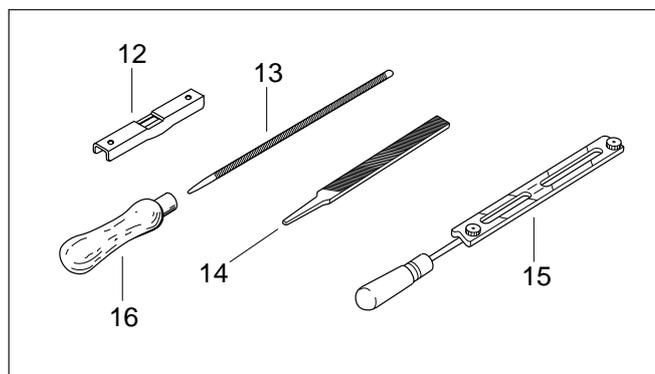
### Pièces de rechange



Pos.	N MAKITA	Unités	Dénomination	3010	3510	4010
1	205 114 203	1	Bouchon de fermeture du réservoir d'huile cpl.	x	x	x
2	531 290 046	1	Chaîne à scier 3/8" p. 30 cm	x		
	531 290 052	1	Chaîne à scier 3/8" p. 35 cm		x	
	531 290 056	1	Chaîne à scier 3/8" p. 40 cm			x
3	442 030 211	1	Guide-étoile Quickset 30 cm (12")	x		
	442 035 211	1	Guide-étoile Quickset 35 cm (14")		x	
	442 040 211	1	Guide-étoile Quickset 40 cm (16")			x
	442 030 611	1	Guide-chaîne 30 cm (12")	x		
	442 035 611	1	Guide-chaîne 35 cm (14")		x	
	442 040 611	1	Guide-chaîne 40 cm (16")			x
4	901 505 354	1	Vis pour tendeur de chaîne	x	x	x
5	001 213 042	1	Ecrou avec tourillon	x	x	x
6	210 224 010	1	Roue à chaîne	x	x	x
7	930 108 100	1	Bague de sécurité	x	x	x
8	923 208 004	1	Ecrou de fixation	x	x	x
9	210 213 100	1	Protection de roue à chaîne	x	x	x
10	941 713 001	1	Clé combinée SW 13	x	x	x
11	952 100 633	1	Protection de chaîne à scier (30-40 cm)	x	x	x

### Accessoires

(ne font pas partie de l'étendue de la livraison)



Pos.	N MAKITA	Dénomination
12	953 100 290	Gabarit de mesure de chaîne 3/8"
13	953 003 100	Lime ronde ø 4,5 mm
14	953 003 060	Lime plate
15	953 030 020	Porte-lime cpl. 3/8" avec lime ø 4,5 mm
16	953 004 010	Manche de lime
–	980 008 610	Huile de chaîne à scier BIOTOP 1 l
–	980 008 611	Huile de chaîne à scier BIOTOP 5 l
–	944 360 000	Graisse universelle
–	944 350 000	Presse à graisse





Makita Werkzeug GmbH  
Postfach 70 04 20  
D-22004 Hamburg  
Germany

Sous réserve de modifications

Form: 995 704 702 (9.04 F)